



© 2004 The Coleman Company, Inc.
www.coleman.com

Réchauds à propane

MODE D'EMPLOI

IMPORTANT

Lisez attentivement ce manuel avant d'assembler, d'utiliser ou de réparer le réchaud ; gardez-le pour le consulter au besoin. Pour toutes questions concernant l'assemblage, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation, veuillez composer le 1 800 835-3278 ou le 316-832-8707 aux États-Unis, ou bien le 1 800 387-6161 au Canada.



5435E
Allumage électronique
5430E
Allumage standard



ANSI Z21.72b-CSA 11.2b (2002) Poêle de camping

Table des matières

Généralités de sécurité
Assemblage
Allumage
Extinction
Rangement
Nettoyage
Renseignements essentiels
Nomenclature
Garantie

Généralités de sécurité

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez le gaz :

1. Ne tentez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toutes flammes nues.
3. Débranchez de l'alimentation en gaz.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne rangez pas et n'employez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

⚠ DANGER



RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore.
- L'emploi en lieu clos peut vous tuer.
- Ne vous servez jamais de cet appareil dans un lieu renfermé : caravane, tente, véhicule ou maison.

Ce manuel contient des renseignements importants quant à l'assemblage, au fonctionnement et à l'entretien de ce réchaud d'extérieur. De nombreux renseignements de sécurité sont fournis tout au début du manuel puis un peu partout dans le reste du manuel. Faites tout particulièrement attention lorsque vous voyez les symboles suivants :

⚠ DANGER, **⚠ AVERTISSEMENT**
et **⚠ ATTENTION**.

Gardez ce manuel pour le consulter au besoin et pour apprendre aux nouveaux utilisateurs à employer l'appareil. Le manuel devrait être consulté de concert avec les étiquettes apposées sur le produit.

Des précautions de sécurité sont indispensables en présence de tout appareil mécanique ou à propane. Des précautions sont nécessaires pour l'utilisation, le rangement et l'entretien. Utiliser cet appareil avec tous les soins qui lui sont dus réduira les risques de blessures corporelles ou de dommages matériels.

Les symboles illustrés ci-dessous et en page 13 sont régulièrement employés dans le manuel. Tenez compte de ces précautions, elles sont impératives lors de l'utilisation de tout appareil mécanique ou à gaz.

Généralités de sécurité (suite).

DANGER

« DANGER » indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

« AVERTISSEMENT » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

« ATTENTION » dénote un danger potentiel qui, s'il n'est pas contourné, risque d'entraîner des blessures corporelles allant de peu graves à moyennes ou bien des dommages matériels.

DANGER

L'observation des précautions et instructions fournies avec cet appareil peut entraîner mort, blessures corporelles graves et dommages ou pertes matériels par suite des risques d'incendie, d'explosion, de brûlures, d'asphyxie ou d'intoxication oxycarbonée.

L'appareil doit uniquement être utilisé ou dépanné par des personnes étant capables d'assimiler et d'observer les instructions fournies.

Si vous avez besoin d'aide ou de renseignements – notice d'emploi ou étiquettes, par exemple – contactez The Coleman Company, Inc.

DANGER



• RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

- Ne rangez jamais le propane près de la chaleur, de flammes, de veilleuses, aux rayons directs du soleil, d'une source d'inflammation, ou dans un endroit où la température puisse dépasser 49 °C (120 °F).
- Plus lourd que l'air, le propane s'accumule au ras du sol. Si vous sentez le gaz, éloignez-vous immédiatement de l'endroit.
- Ne fixez ou détachez jamais la bouteille de gaz quand le réchaud est allumé, près de flammes, veilleuses, etc., ou s'il est chaud au toucher.
- Le réchaud peut être une source d'inflammation pendant l'éclairage et quand il fonctionne. Ne l'utilisez pas dans les lieux qui contiennent ou peuvent contenir des substances combustibles volatiles ou en suspension dans l'air ainsi que des produits tels essence, solvants, dissolvants, particules de poussière ou produits chimiques indéterminés. Gardez ces produits à au moins 0,3 m (1 pi) des côtés et 1,2 m (4 pi) du dessus de l'appareil.
- Prévoyez des dégagements convenables autour des bouches d'air dans la chambre de combustion.

AVERTISSEMENT

Ne convient pas à l'utilisation dans maisons ou véhicules de plaisance. Il nous est impossible de prévoir toutes les utilisations auxquelles puissent être soumis nos réchauds. **Consultez les autorités de sécurité incendie pour toute question quant à l'utilisation.**

D'autres normes régissent l'utilisation des produits qui génèrent des gaz combustibles ou de la chaleur à des fins spécifiques. Les autorités municipales compétentes vous renseigneront à ce sujet.

- N'essayez jamais de recharger les bouteilles de gaz jetables.
- Servez-vous du régulateur pré-réglé qui est fourni avec le réchaud. N'essayez pas de modifier l'ajustement.

AVERTISSEMENT

- Cet appareil brûle le gaz propane, un gaz incolore, inodore et inflammable. Un odorisant est généralement incorporé au gaz pour lui conférer une odeur désagréable « d'œuf pourri » et faciliter la détection des fuites. Étant donné que l'odorisant risque de s'estomper avec le temps, il serait insensé de compter uniquement sur son odorat pour détecter les fuites.
- Plus lourd que l'air, le gaz propane qui fuit s'accumule à ras du sol. Il peut être enflammé par des sources d'inflammation – allumettes, briquets, étincelles ou flammes nues, par exemple – éloignées de la fuite. Ne vous servez que de gaz propane destiné à être soutiré pour utilisation à l'état gazeux.
- Le propane doit être entreposé et utilisé conformément aux codes et règlements municipaux ou, faute de code, aux normes ANSI/NFPA 58 ou CAN/CGA B-149.2. Fermez le gaz entre utilisations.

PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE :

AVERTISSEMENT: Le propane et les sous-produits de la combustion du propane contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou présenter d'autres dangers pour la reproduction.

AVERTISSEMENT



• RISQUE DE BRÛLURES

- Ne laissez pas le réchaud sans surveillance à l'air libre, quand il fonctionne ou est chaud.
- Gardez le réchaud hors de la portée des enfants.

DANGER



• RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Ce réchaud est un appareil à combustion. Tous les appareils à combustion génèrent de l'oxyde de carbone (CO). Cet appareil est conçu pour produire des quantités infimes et inoffensives de CO s'il est employé et entretenu conformément aux avertissements et instructions. Assurez-vous que le flux d'air ne soit jamais entravé vers le réchaud ou à partir du réchaud.
- Les symptômes de l'intoxication oxycarbonée rappellent la grippe: yeux larmoyants, maux de tête, vertiges, fatigue, voire mort. Incolore et inodore, le CO tue. En présence de ces symptômes lors de l'utilisation de l'appareil, **allez immédiatement au grand air.**
- **Cet appareil est uniquement destiné à l'air libre.**
- **N'utilisez jamais le réchaud dans les pièces fermées ou sans ventilation – il consomme l'oxygène de l'air. Pour ne pas risquer de mettre votre vie en danger, ne l'utilisez jamais dans habitations ou autres endroits sans ventilation ou fermés.**

ATTENTION

• PAR MESURE DE SÉCURITÉ

- Gardez connexions et raccords immaculés. Assurez-vous que la prise au robinet de la bonbonne soit propre.
- Lors de la mise en station, recherchez les fuites aux connexions, à l'eau savonneuse – jamais avec une flamme. Des bulles signalent une fuite. Assurez-vous que le filetage ne soit pas faussé et que la connexion soit bien serrée. Cherchez de nouveau les fuites. En cas de bulles, détachez la bouteille et contactez Wal-mart Store pour obtenir le service de garantie.
- N'utilisez l'appareil que pour cuisiner. Ne le modifiez pas et ne lui ajoutez ni dispositifs ni pièces ne lui étant pas expressément destinés.
- Nettoyez régulièrement le réchaud pour éviter l'accumulation de graisse et tout risque de feux de friture.

Assemblage

⚠ DANGER



• RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Ce réchaud convient uniquement à l'air libre.
- Ne l'utilisez jamais dans les pièces fermées ou sans ventilation. Destiné au grand air, il consomme l'oxygène de l'air. Pour éviter tout danger, ne l'utilisez jamais dans les lieux clos ou sans ventilation.

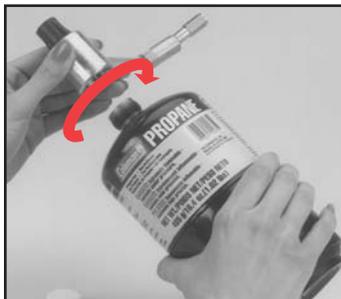
REMARQUE : Utilisez les bouteilles jetables de propane Coleman de 465 g / 16,4 oz. Les bouteilles de GPL employées avec les réchauds doivent être fabriquées et porter les marquages lisibles, conformément aux exigences pour bouteilles de GPL du Ministère des Transports des États-Unis ou de la norme CAN/CSA B339 de *Transport Canada*.

- Ouvrez le couvercle et placez les pare-vent tel qu'illustré. Passez les pinces dans les fentes.
- Fermez fermement les deux boutons de commande.
- Sortez le régulateur de son rangement (sous la grille porte-plats) puis, avant l'emploi,



examinez le joint d'étanchéité au point de branchement du réchaud.

- Enlevez le bouchon de plastique de la bouteille de propane et raccordez celle-ci au régulateur ; serrez à la main.



- Vissez le régulateur au réchaud, en serrant à la main.



⚠ ATTENTION

• ENTRETIEN DE SÉCURITÉ

- Raccords et garnitures doivent être immaculés. Examinez la bouteille ainsi que le réchaud pour déceler tout dommage avant le raccordement.
- Lors de l'assemblage, vérifiez tous les raccordements, à l'eau savonneuse – jamais avec une flamme – pour déceler les fuites. Des bulles signalent une fuite.

Allumage

⚠ DANGER



• RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

- Plus lourd que l'air, le propane s'accumule au ras du sol. Si vous sentez le gaz, éloignez-vous immédiatement de l'endroit.
- Attachez et détachez toujours la cartouche à l'air libre, loin des flammes, veilleuses et autres sources d'inflammation ; attendez pour ceci que le réchaud soit froid au toucher.
- Le réchaud devient très chaud pendant l'utilisation et peut enflammer les produits combustibles placés trop près du brûleur. Gardez ces produits à 0,3 m (1 pi) des côtés et 1,2 m (4 pi) du dessus. Éloignez en outre l'essence et les liquides et vapeurs inflammables de l'appareil.

Allumage (suite)

INSTAStart™

Réchaud à allumage électronique:

■ Ouvrez le bouton de commande et tournez le bouton de l'allumeur plusieurs fois, jusqu'à ce que le brûleur s'allume.

Remarque : Si l'allumeur ne remplit pas ses fonctions, allumez le brûleur avec une allumette. L'allumeur ne produit pas toujours d'étincelles quand le réchaud est mouillé.



Réchauds à allumage standard:

■ Tenez une allumette enflammée près du brûleur et ouvrez le bouton de commande.

■ Réglez la flamme selon le niveau de chaleur désiré.

■ La flamme devrait être bleue, avec des bouts de pointes légèrement jaunes.



⚠ AVERTISSEMENT



• RISQUE DE BRÛLURES

- Ne laissez pas le réchaud sans surveillance à l'air libre, quand il fonctionne ou est chaud.
- Gardez le réchaud hors de la portée des enfants.

Extinction

■ Fermez fermement les boutons de commande.



Rangement

■ Séparez la bouteille de propane du régulateur puis rebouchez-la avec le bouchon de plastique.



Rangement (suite)

■ Dévissez le régulateur du réchaud et rangez-le tel qu'illustré.



DANGER



• RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

- Ne rangez jamais le propane près de la chaleur, de flammes, de veilleuses, aux rayons directs du soleil, près d'une source d'inflammation ou dans un endroit où la température puisse dépasser 49 °C (120 °F).
- Si vous désirez rentrer le réchaud, détachez-le de la bonbonne et rangez cette dernière dehors.

Nettoyage

- Levez la grille porte-plats.
- Nettoyez le réchaud avec un linge doux, humecté d'un nettoyeur domestique non abrasif.



Renseignements essentiels

1. Il est dangereux et illégal dans certaines régions d'entreposer ou d'utiliser des bouteilles de gaz de pétrole liquéfié ayant une capacité d'eau de plus de 1,14 kg (2,5 lb) [environ 465 g (1 lb) de propane] dans les lieux habités.
2. Hors saison, si vous rangez vos articles de camping et de pique-nique au sous-sol, grenier ou garage, placez le réchaud dans un sac de plastique bien fermé par un caoutchouc pour qu'il ne s'empoussièrera pas et ne se recouvre pas de toiles d'araignées.
3. En cas de panne, composez l'un des numéros donnés sur la couverture pour obtenir l'adresse du centre de service Coleman le plus proche. S'il n'y a pas de centre près de chez vous, apposez une étiquette au produit sur laquelle vous inscrirez vos nom, adresse, numéro de téléphone le jour et la description du problème. Emballez soigneusement le produit et envoyez le colis **avec valeur déclarée**, par UPS ou par la poste, en port et **assurance** payés, à :

Pour les produits achetés aux États-Unis:

The Coleman Company, Inc.
3600 North Hydraulic
Wichita, KS 67219

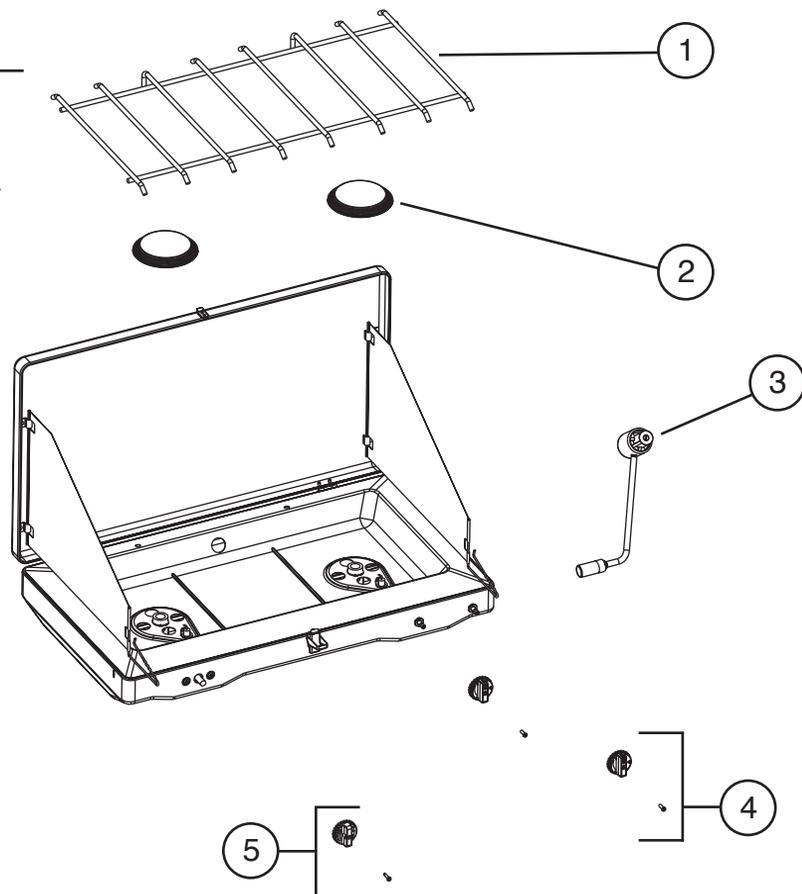
Pour les produits achetés au Canada:

Sunbeam Corporation (Canada) Limited
5975 Falbourne Street
Mississauga, Ontario
Canada L5R 3V8

4. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait du rendement de ce produit, vous pouvez nous en faire part en appelant l'un des numéros indiqués sur la couverture.

Nomenclature

N°	Allumage Standard 5430E	Allumage Électronique 5435E	Désignation
1	5430D5401	5430D5401	Grille porte-plats
2	5430A1321	5430A1321	Ens. du brûleur
3	R430A565T	R430A565T	Ens. du régulateur
4	R413-149T	R413-149T	Ens. du bouton
5	non disp.	413-1481	Bouton de l'allumeur



Garantie limitée à vie de Coleman

The Coleman Company, Inc. (« Coleman ») garantit que tant que vous posséderez cet article, il sera exempt de vices de matériau et de fabrication. Coleman se réserve le droit de choisir entre réparer ou remplacer cet article ou toute pièce de celui-ci dont la défectuosité a été constatée au cours de la période de garantie. Le remplacement se fera au moyen d'un produit neuf ou remanufacturé ou bien d'une pièce neuve ou remanufacturée. Si l'article n'est plus disponible, il sera remplacé par un article semblable, de valeur égale ou supérieure. La présente constitue votre garantie exclusive.

Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur au détail original à partir de la date de l'achat au détail initial et elle n'est pas transférable. Veuillez conserver le reçu d'achat original. La preuve d'achat est exigée pour tout service couvert par la garantie. Les concessionnaires Coleman, les centres de service et les détaillants qui vendent des articles Coleman n'ont pas le droit d'altérer, de modifier ou de changer d'une manière quelconque les modalités de cette garantie.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces ni l'endommagement attribuable à la négligence, l'utilisation abusive de l'article, le branchement sur un circuit de tension ou courant inapproprié, le non-respect du mode d'emploi, le démontage, la réparation ou l'altération par quiconque, sauf Coleman ou un centre de service Coleman agréé. Cette garantie ne couvre pas non plus les cas de force majeure comme incendies, inondations, ouragans et tornades.

Coleman décline toute responsabilité en cas de dommages accessoires ou indirects résultant du non-respect de toute garantie ou condition explicite ou implicite. Sauf dans la mesure interdite par la législation pertinente, toute garantie implicite de qualité commerciale ou d'application à un usage particulier est limitée à la durée de la garantie ou condition ci-dessus. Certains États et certaines provinces ou juridictions interdisent d'exclure ou de limiter les dommages accessoires ou indirects, ou ne permettent pas la limitation de la durée d'application de la garantie implicite, de sorte que vous pouvez ne pas être assujetti aux limites ou exclusions énoncées ci-dessus. Cette garantie vous confère des droits juridiques précis et vous pouvez avoir d'autres droits, ces droits variant d'un État ou d'une province à l'autre.

COMMENT OBTENIR LE SERVICE PRÉVU PAR LA GARANTIE

Apportez l'article à un Centre de service agréé Coleman. Pour obtenir l'adresse du plus proche Centre de service agréé Coleman, appelez le 1 800 835-3278 ou le ATS 316-832-8707 aux États-Unis, ou bien le 1 800 387-6161 au Canada. S'il n'y a pas de centre de service facile d'accès, fixez une étiquette sur l'article précisant votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone le jour et la description de la défectuosité. Veuillez inclure une copie du reçu d'achat original. Emballez soigneusement l'article et expédiez-le par UPS ou par la poste, en **port et assurance payés**, à l'une des adresses suivantes :

Pour les produits achetés aux États-Unis :
The Coleman Company, Inc.
3600 North Hydraulic
Wichita, KS 67219

Pour les produits achetés au Canada :
Sunbeam Corporation (Canada) Limited
5975 Falbourne Street
Mississauga, Ontario
Canada L5R 3V8

N'envoyez pas de produits dont le réservoir contient du carburant ou bien auxquels soit fixée une bouteille jetable de propane.

NE RETOURNEZ PAS CE PRODUIT AU LIEU D'ACHAT.

Si vous avez toute question quant à cette garantie, veuillez composer le 1 800 835-3278 ou le ATS 316-832-8707 aux États-Unis, et le 1 800 387-6161 au Canada.



The Coleman Company, Inc. • 3600 N. Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.
1-800-835-3278 • TDD: 316-832-8707

Sunbeam Corporation (Canada) Limited • 5975 Falbourne Street
Mississauga, Ontario Canada L5R 3V8 • 1 800 387-6161

©2004 The Coleman Company, Inc. All rights reserved.
Coleman® is a registered trademark of The Coleman Company, Inc.

©2004 The Coleman Company, Inc. Tous droits réservés.
Coleman® est une marque déposée de The Coleman Company, Inc.

©2004 The Coleman Company, Inc. Derechos Reservados.
Coleman® es una marca registrada The Coleman Company, Inc.